



Генеральная Ассамблея

Distr.  
GENERAL

A/46/273  
27 June 1991  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH/  
RUSSIAN

Сорок шестая сессия  
Пункты 68, 78, 80, 88, 99 и 137  
первоначального перечня\*

РАССМОТРЕНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕКЛАРАЦИИ ОБ УКРЕПЛЕНИИ  
МЕЖДУНАРОДНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

ОХРАНА ГЛОБАЛЬНОГО КЛИМАТА В ИНТЕРЕСАХ НЫНЕШНЕГО И  
БУДУЩИХ ПОКОЛЕНИЙ ЧЕЛОВЕЧЕСТВА

МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО В ДЕЛЕ ИЗУЧЕНИЯ, СМЯГЧЕНИЯ И  
МИНИМИЗАЦИИ ПОСЛЕДСТВИЙ КАТАСТРОФЫ В ЧЕРНОВЫЛЕ

ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

РАЗВИТИЕ И УКРЕПЛЕНИЕ ДОВРОСОСЕДСКИХ ОТНОШЕНИЙ  
МЕЖДУ ГОСУДАРСТВАМИ

Письмо Постоянного представителя Болгарии при Организации  
Объединенных Наций и Постоянного представителя Украинской  
Советской Социалистической Республики при Организации  
Объединенных Наций от 26 июня 1991 года на имя  
Генерального секретаря

Имеем честь настоящим препроводить Вам текст совместного коммюнике,  
подписанного 13 апреля 1991 года в Киеве Председателем Верховного Совета  
Украинской Советской Социалистической Республики г-ном Леонидом М. Кравчуком и  
Председателем Великого народного собрания Республики Болгарии г-ном Николаем  
Тодоровым (см. приложение).

\* A/46/50.

A/46/273  
Russian  
Page 2

Просим Вас распространить текст настоящего письма и приложения к нему в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 68, 78, 80, 88, 99 и 137 первоначального перечня.

Димитр Т. КОСТОВ  
Посол  
Постоянный представитель  
Республики Болгарии при  
Организации Объединенных Наций

Геннадий И. УДОВЕНКО  
Посол  
Постоянный представитель  
Украинской Советской  
Социалистической Республики  
при Организации Объединенных Наций

ПРИЛОЖЕНИЕ

Совместное коммюнике от 13 апреля 1991 года Председателя  
Верховного Совета Украинской ССР и Председателя Великого  
Народного собрания Республики Болгарии

13-14 апреля в Киеве находилась делегация Великого народного собрания Болгарии во главе с председателем ВНС Н. Тодоровым. Во время пребывания болгарской делегации состоялись переговоры Л.М. Кравчука и н. Тодорова.

В начале переговоров стороны с удовлетворением констатировали, что связи между украинским и болгарским народами уходят своими историческими корнями в глубину веков и никогда не имели "отягощающих" моментов.

В центре переговоров находились вопросы развития двусторонних отношений, а также взаимодействие на международной арене.

Стороны выразили заинтересованность в установлении и развитии добрососедских отношений и взаимовыгодного сотрудничества между Украинской Советской Социалистической Республикой и Республикой Болгарией, которые будут отвечать их национальным интересам и станут конкретным вкладом в развитие общеевропейского сотрудничества.

Стороны были едины в том, что основой таких отношений и сотрудничества должны быть Устав Организации Объединенных Наций, принципы хельсинкского Заключительного акта, Парижской хартии для новой Европы и других документов Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, в частности принципы суверенного равенства, нерушимости границ, территориальной целостности, невмешательства во внутренние дела, мирного урегулирования споров.

Состоялся обмен мнениями относительно развития межпарламентских контактов.

Особый упор был сделан на необходимости сохранения существующих торгово-экономических, научно-технических и других связей, дальнейшего их развития в соответствии с новыми реалиями. В этой связи была выражена поддержка идеи о подписании в ближайшем будущем правительственного соглашения о развитии экономического сотрудничества и прямых связей между фирмами и хозяйственными организациями Украинской ССР и Республики Болгарии.

Было констатировано наличие общих интересов в формировании нового европейского порядка, подчеркнута готовность принимать непосредственное участие в общеевропейском процессе и субрегиональном сотрудничестве. В этой связи отмечалась важность дальнейшего развития придунайского сотрудничества в рамках Дунайской комиссии, где Украина возобновляет свое активное участие.

Стороны заявили о своем желании развивать взаимодействие в рамках Черноморской зоны сотрудничества, уделяя особое внимание созданию условий для развития экономических связей в этом регионе и предотвращению загрязнения Черного моря. Болгарская сторона поддержала заинтересованность Украины стать непосредственным участником Конвенции о защите Черного моря от загрязнения.

Стороны подтвердили свое уважение к правам человека и основным свободам. Они подчеркнули, что это является одним из самых важных факторов мира, справедливости и безопасности, которые необходимы для поддержания добрососедских отношений и развития сотрудничества между двумя странами.

Принимая во внимание наличие значительного количества лиц болгарской национальности на Украине, Н. Тодоров позитивно отметил принимаемые меры по удовлетворению их национально-культурных потребностей.

Было отмечено, что стороны будут уделять внимание развитию культурного, научного и гуманитарного сотрудничества, которое имеет особое значение для упрочения взаимопонимания и дружбы двух народов.

Л.М. Кравчук выразил удовлетворение уровнем сотрудничества между двумя Республиками в деле преодоления последствий аварии на Чернобыльской АЭС. Одновременно он выразил признательность болгарскому народу за оказываемую в этой связи помощь.

Украинская ССР и Республика Болгария будут продолжать плодотворное сотрудничество в ООН и других международных организациях, осуществлять обмен мнениями по международным проблемам, представляющим взаимный интерес, а также двустороннего межгосударственного сотрудничества.

Переговоры проходили в дружеской и теплой атмосфере, характерной для украинско-болгарских отношений.

Председатель Верховного  
Совета Украинской Советской  
Социалистической Республики

Л. Кравчук

Председатель Великого  
Народного собрания  
Республики Болгарии

Н. Тодоров

-----